

Patois en liberté!

Autor(en): **Martin, Bernard Louis**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **42 (2015)**

Heft 161

PDF erstellt am: **16.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-1045269>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



PATOIS EN LIBERTÉ !

Bernard Louis Martin, président de l'AVAP (VD) et de la FRIP

Tchè z'ami dâo vîlho dèvesâ et prèdjî !

No vo prèseintein lo logo recognu de tî lè prècau de l'Avap et de la Frip por annoncî lo bon messâdzo de la fîta dâi patâisein reman è franco – proveinçau dâi deveindro, dessando è demeindze 22-23-24 de seteimbri 2017.

*Ein françâi âo maîtein de l'émâdzo : **Patois en liberté**. Quemein onna devîsa et assebin onna refrenâie à **Liberté et Patrie**. Dein lo mîmo tein que lè patriote vaudois l'avant écrit « Liberté et Patrie », ye tsampâvant lo patois frou de l'ècoula, et de la pllièce publica. Min de liberté por lo patois !*

Quemein onna rèpona âo bin rebrèquerî a stâo prècaut vaudois (quasu vaudâi) de la mètsance que l'an volyu forcî lè dzein a ne dèvesâ que lo françâi tandu que lo bon monsu Grégoire Girard, prâo sutî et de teppa, avâi écrit dein lo mîmo tein onna grammaire ein patâi et décoûte ein françâi por lè piti mousse et bouîbettè de Fribou, por lâo z'aidyî a passâ d'onna leinga a l'autra sein veindzeince. L'îre avoué noutron bon Monsu Pestalozzi on hommo de libertâ è de respè por lè dzouven'ârmè, na pas de lâo tserguegnî a tsavon.

A l'einto d'onna boûla byantse è verte onna corena de flyâo, de quenoilletté de blyâ, de grapelyon de vegna, de pîvè et d'edelweiss (ball'êtâilè) que san la flyâo dâi patâisein franco-proveinçau, lo segno de lâo reingâie por mantenî lo leingâdzo dè noutrè z'anchan.

Lo programme sarâ retso a tsavon pè l'amau que no z'allein tsertsî lè trèssoo de trè tî de cé de lé dâi bouennè : lo bon, lo veré, lo djusto, lo galè per ti lè cârro de noutrè z'eindrâi yo dévesant oncò lo patois :

Lo deveindro tota la dzornâ lâi arâ onna tenâblya por sè redzouyî et sè recordâ a Nâotsatî avouè lè prâo sutî espechialistre dâi patois è dâo glossaire.

Lo dessando matenâ musica et dansè su lo pontounâdzo de la pllièce Pestalozzi.

L'aprî midzo dein tot lâi z'eindrâi dâo maîtein de la vela on mouî dè reincontrè : prâo matâire de théâtre, cinéma, conto, poèsî, cotterd franco-proveinçau, vesitè dâo musées, recordâye de tsan por lo prîdzo de la demeindze, tot cein tandu lo soupâ.

Por la vèprâ lè z'ami dèvetran chèdre eintremi dâi doû : reprèseintachon dâo conto ein musica et quinquerna « Lo Crâisu » dein lo gran pâilo « Benno



Besson ». L'è ion dâi plle vîlho conto que no cougnessein, ècrit ein patâi de pè vè Lutry. Âo bin a la Marive que l'è quasu l'ottô, lo mâitein, la tîta et lo tieu, lo gran pâilo de la fîta avouè houit cein pllièce po se setâ : tsanson, poèsî, revî, recafâie et recafâlâie, lèrmè et èmochon avouè noutrè meillâo menètrâi dâo roman.

La demeindze culto âo motî su la pllièce Pestalozzi. Aprî prèyîre, tsan et prîdzo onna pitita verrâie et ein an por la parârda ein chèveint lè tsavau et lè fanfaron dâi melice vaudoise, tant qu'âo gran pâilo de la Marive por lo dinâ vaudois. Aprî vin l'eimpartyâ tradèchonâla de recougnesseince dâi manteniâo et la reindyâ dâi lorâi (remise des prix) sein z'âoblyâ quauque bon discoû sutî, fatti d'ècheint et de bouna lena.

A quatr'hâorè lè tènobile, lè gran tsé a pètrole, tot cein que roûle su lè tserrâire et lè tsemin de fè sè reinmôda tant qu'a on autro yâdzo, tsacon vè s'n ottô.

A dyîsesat hâorè remé lo Crâisu tsi monsu Benno Besson por lo derrâi cou. A dyîznâo la tota fin et... on dètien lo crâisu. La sèconda paroûla d'eincoradzemeint et de rasseimblyemeint (devîsa) l'é :

Einseimblyo su lo cotter



LA CITATION

[...] « Une langue parlée durant des siècles ne peut mourir comme ça ; elle laisse des empreintes ; elle a marqué le génie propre d'un peuple en un lieu donné. Des voix autorisées se sont d'ailleurs exprimées à ce sujet :

- Juste Olivier : « ce patois nous tient par mille nœuds ; il est cloué pour jamais à nos corps et à nos âmes » ;
- Gonzague de Reynold : « Faire disparaître nos patois fut une erreur ; c'était enlever à notre langue sa racine et sa sève, et courir le risque d'introduire un style scolaire qui souffre notamment de l'emploi du mot propre » ;
- Jean Buhler, dans son Génie des langues : « L'effacement d'une seule des langues parlées dans le monde est un appauvrissement pour toute la communauté humaine. Supprimez le langage et vous polluez l'âme des gens ».

Jean-Louis Chaubert – Le patois vaudois, hier et aujourd'hui paru dans Réseau Patrimoines, Documents No 11, octobre 2009, page 90